

雇用ルール、移民法 アメリカの法律 最新情報

P.07

手軽な和食ミールキット販売開始!

BentOn 古川 徹 P.16

「帰国後の住まい」WEBサイトでは住まいづくりに役立つ情報を公開しています。

海外からの家づくり成功物語 (case.1~3)



実際に建てられた方の例をもとに構成した家づくり物語。

帰国後の住まいWEB展示場



展示場へ足を運べない方でもWEBで家づくりをリアルに体験。

海外駐在中にはじめる家づくり



海外にいながら日本で家を建てるポイントをご紹介。

それは、まるでオーダーメイドのような、新しい木の家のつくり方。

Forest selection BF
間取りシミュレーション1000

きっと見つかる
理想の住まい。

1000通りの間取りから選んで、外観やインテリアイメージもセレクト。理想の住まいをシミュレーションできるWEBサイトをご紹介します。



平屋 **1300**万円台~
二階建 **1900**万円台~

※消費税は含まれておりません。本体工事価格であり、提案工事・設計料・付帯工事・外構・各種諸費用は含まれておりません。お客様の建築地・敷地環境などによって価格は異なります。詳細はお近くの住友林業にご確認ください。

1000通りの間取りからぴったりのものを探せる絞り込み機能があります。



1000通りのプラン、外観バリエーション、インテリアイメージからわが家にぴったりのものを選んで、家づくりをシミュレーションできます。

「帰国後の住まい」WEBサイトよりアクセスいただけます。

建てる前に知っておきたいコンテンツをラインナップ!

家づくりをここから、いっしょに

MYHOME PARK



知って
安心

渡辺裕太が防災システム研究所 所長山村武彦に聞く!

データで学ぶ防災新常識講座

実例“ライブ”ラリー
オーナー宅からライブ配信

MODEL HOUSE THEATER
建築士による展示場紹介

BF CONSTRUCTION SITE
住まいの構造見学ツアー

HOUSE DESIGN MUSEUM
外観・内観コンテスト

そのほかのコンテンツも盛りだくさん

帰国後の住まいからアクセスできます [こちらからアクセス >>>](#)



お問い合わせやカタログのご請求はお気軽にお問い合わせください。まずはWEBサイトをご覧ください。

世界76ヶ国、2,800件以上※のお問い合わせ実績! ※2020年8月時点

<https://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい

検索



お問い合わせは
コチラ

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様からいただいた個人情報は、注文住宅の建築請負等、当社事業のご案内に利用させていただきます。詳しくは当社ホームページ(<http://sfc.jp/ie/>)をご覧ください。

冬の住まいを暖かく快適に

トリプル

360°TRIPLE断熱



さらに進化した
住友林業の断熱

3つの力で住まいを360°断熱します。



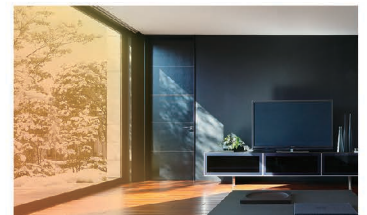
高性能な **断熱材**

高い性能を持つ断熱材を
壁・天井・窓に隙間なく充填。



熱が伝わりにくい **構造材**

鉄やコンクリートに比べ
断熱性能が優れる木を構造材に使用。



熱を遮断する **窓**

断熱性能が優れるアルゴンガス入り
「Low-E複層ガラス」を採用。

360°TRIPLE断熱に関する詳しい情報は





NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

・POINT・
チーズはほかの種類を
使ってもOK!

ほっこり温まる餃子鍋



【材料(2人分)】

旨美餃子.....	12個	玉ねぎ.....	1/2個	ごま油.....	大さじ1
キムチ.....	1カップ	しいたけ.....	4枚	<スープ>	
白菜.....	6枚	えのきだけ.....	1/2束	鶏ガラor野菜だし.....	2カップ
モッツアレラチーズ...8スライス		青ネギ.....	1/2束	魚醤.....	大さじ1

- 白菜は一口サイズ、玉ねぎは薄切り、しいたけは石づきを取って半分に、青ネギは斜め切りにそれぞれ切っておく。えのきだけは石づきを取ってほぐしておく
- 水切りしたキムチをごま油で3分炒め、玉ねぎを加えて2分炒める。水切りしたキムチの水分はスープに使うので分けて取っておく
- 鍋の底に白菜を半分敷き、炒めたキムチを半分、旨美餃子6個、チーズ4枚を順に層のように上に重ねる。同じ手順をもう一度繰り返す
- 青ネギ、しいたけ、えのきだけを鍋の隙間を埋めるように入れる
- だし、魚醤、キムチの水分を混ぜて鍋に注ぐ
- 蓋をして中火で温め、沸騰したら弱火にして3分温め出来上がり

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

www.dayleepride.com

www.crazycuizine.com

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670

7 FEATURE STORY

雇用ルール、移民法
アメリカの法律 最新情報



16 New Business Close Up

BentOn
古川 徹



- 18 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサック
「遠慮する・しない」の意味として使える英語
- 20 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
手を使うこと
- 22 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
オンライン授業の心配

- 24 知っトク法律 ピルズベリー法律事務所
米司法省、コンプライアンス・プログラムの
評価ガイダンス2020年改訂版を発表



NEXT ISSUE Vol.644 (February 2021) 予告

FEATURE STORY

個人所得税申告書の
作成ガイド2020 (仮)



STS Innovation, Inc.
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。



2020年10月号
目指せ!
ヘルシー食生活

2020年8月号
お悩み解決
ボディケア

2020年6月号
未来を切り開け!
帰国受験対策

2020年4月号
変わりゆく都市の新しいカタチ
2020年、東京は今

U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: sales@usfl.com その他: info@usfl.com

December 2020 No. 643 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. U.S. subscription rate: \$30.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2020 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

J-goods®

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine. We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

米国在住中しか加入できません!

日本帰国後も続けられます!

こちらの生命保険は、年金としても
お子様の学費資金としてもご利用いただけます。

3大特長

保険料の払い込みは
8年間のみ。

死亡保険金は
121歳まで
保障します。

キャッシュバリュー
(積立金)
をご活用になれます。



	月払保険料	8年総額保険料 (年払)	最低保証積立金額 /10年後	最低保証積立金額 /20年後
●例えば、40歳男性の場合	\$312.20	\$28,544	\$28,547	\$39,754
●例えば、40歳女性の場合	\$279.74	\$25,576	\$25,584	\$36,067

上記一覧は、Interest Sensitive Whole Life Insurance 「Accumulator 8 (2019)」死亡保険金額\$10万、非喫煙、優良健康体の場合です。
「Accumulator 8 (2019)」は現行の税法に基づく修正養老保険契約(MEC)※です。

保険料は契約査定により決定されます。
Accumulator 8 (2019) / Policy Form Number: AC1908
最低保証予定利率2.5%
未返済の契約者貸付金は、元金と利息と共に、死亡保険金支払時に差し引かれます。

- ・ご検討に際しては必ず保険設計書をあわせてご覧ください。
- ・解約控除金はご契約直後の14年間に適用されます。
- ・Accumulator 8 (2019)は対象年齢18-80歳、最低死亡保険金額\$10万

※Accumulator 8(2019)は修正養老保険契約(MEC)です。MECは連邦税法上の許容額以上の資金を投入する生命保険契約であり、積立金借入時および解約時に課税対象となります。そのほか10%のペナルティとなる可能性があります。ご検討に際しては税務専門家にご相談ください。

お気軽に日本語でお問い合わせ下さい!

1-888-616-3780

sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

South Bay Office
879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248

Costa Mesa Office
3100 Bristol St, Suite 125, Costa Mesa, CA 92626

雇用ルール、移民法

アメリカの法律 最新情報

COVID-19以降、人々の働き方や移民・非移民ビザ申請の状況は刻一刻と変化している。状況に応じて新たな規制やルールが日々更新され、飛び交う情報は複雑だ。本特集では、現段階（2020年11月）で把握できている限りの最新情報をお届けする。

雇用

Employment

アメリカの雇用ルール

米国は日本と違い、差別禁止法に関わる理由などの例外を除けば、ほぼすべての州で雇用者・従業員の双方がいつでも自由に雇用契約を解除できる随意雇用（Employment At-Will）が原則です。半面、給与や勤務時間などの労働条件に対する規程は非常に厳しく、特にカリフォルニア州は厳格な法律によって労働者の権利を保護しています。

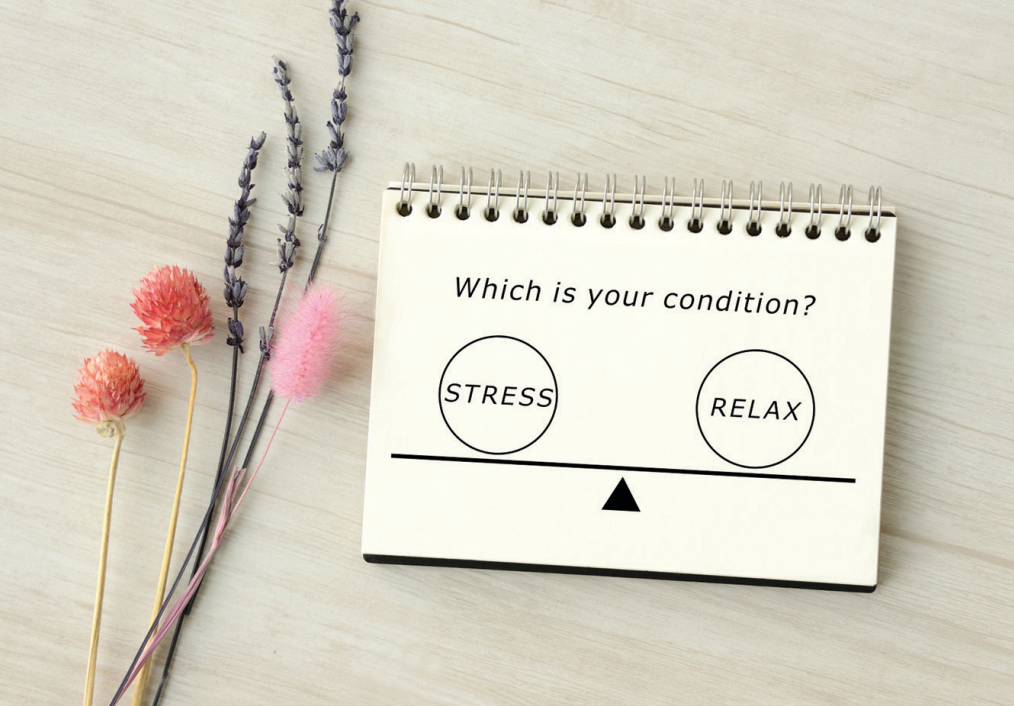
雇用主は、フルタイムで働く従業員に対しては年間24時間または3日間の有給病欠休暇（Paid Sick Leave）を保障する必要があります。パートタイムや期間限定の雇用でも年間30日以上勤務する従業員に対して、30時間の勤務あたり最低1時間の

有給病欠休暇を付与することが義務付けられています。ちなみにカリフォルニア州では新型コロナウイルス感染拡大に対応し、従業員500名以上の一般企業および500名以下の医療従事者を雇用する企業に対して、新型コロナウイルスに感染した従業員に80時間の有給病欠休暇を認めることを義務化しています。

また、1日の勤務時間が8時間に達する場合、雇用主は従業員に10分間の休憩（有給）を2回と

30分間の食事休憩（無給）を保障する必要があります。従業員の正確な勤務時間を記録することは雇用主の義務であり、時給制で働く従業員（Non-Exempt Employee）





に対しては就労時間を分単位で計算して給与を支払わなければなりません。もしもこの規定に違反した場合には、厳しいペナルティを課される可能性が生じます。

日本ではサービス残業として勤務時間外労働を行うことが暗黙の了解のようになっているケースがあり、いまだにニュースなどで問題になることがあります。しかし、カリフォルニア州の場合、時給制で働く従業員の時間外労働に報酬を支払わないことは明確な違法行為です。労働法および雇用法の規程は州内のあらゆる業種・企業が対象となりますが、特にレストランなどの飲食業やサービス業に違反が多く見られる傾向にあります。開店前の準備や閉店後の後片付けなどもすべて就労時間となるため、注意が必要です。

最低賃金も州法で決められており、カウンティによっても州法に違反しない範囲で独自の基準が設けられています。双方の合意があっても、これに違反する契約は法的に無効です。2016年にはカリフォルニア州でレストランチェーンを展開する日系企業が、最低保証賃金違反と残業代未払いに加え、時間制で働く従業員の勤務時間を記録していなかったことを理由に約50万ドルの罰金の支払いを命じられた事例がありました。

セクシャルハラスメント

日本と米国ではセクシャルハラスメントの定義が異なり、文化の違いから問題が生じることがあります。部下を2人きりの夕食に誘ったり、特定の相手にプレゼントを渡したりすることは避けたほうが良いでしょう。また体型や容姿に関する話題、腕や肩に軽く触れるなどを含む体への接触、性に関する雑談、結婚や交際などに関するプライベートな話題など、セクシャルハラスメントと認識されかねないさまざまなパターンがあります。特定人物の人種、宗教、性別、性的志向に関する発言は避

けましょう。セクシャルハラスメントは男女の性別に関係なく起こり得ることに注意が必要です。

現在、日系企業が進出している多くの州では、雇用主が従業員にセクシャルハラスメント防止のためのトレーニングを提供することが義務付けられています。カリフォルニア州内の従業員数5名以上の企業であれば、非管理職の従業員には1時間、部下を持つ従業員には2時間のトレーニングを社内で提供することが必要です。昨今はオンラインのセクシャルハラスメントおよび差別防止のトレーニングを提供する民間企業も多いので、これを利用し法を遵守しましょう。従業員からハラスメントの苦情が出た場合は注意深く対処する必要があるため、ハラスメントに対処できる人材を置き、苦情を受けた場合の処理の方法を確立しておくことをおすすめします。また連邦法や州法の改正に対応するために、日頃から相談できる弁護士や法律事務所と連携を保つことが賢明といえるでしょう。

差別

アメリカは差別問題にはとても敏感です。たとえば、年配の従業員に仕事が遅いと言うことは年齢差別と受け取られる可能性



Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権 各種就労ビザ 各種ビザの延長
滞在資格の変更 家族申請 労働許可**

- ※他、移民法のことなら何でもご相談ください。
- ※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。



瀧 恵之 弁護士

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office
(949) 757-0200

Los Angeles Office
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話ください。

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



住居売買物件

Edgewater
Condo@Independence Harbor
2Br 2Bth 1Parking \$535,000

Condo@City Place
2Br 2Bth 1Parking \$525,000

Fort Lee
Kensington Park/Tower Drive
4Br 3.5Bth 2Car garage
\$850,000

Duplex 2-Family
6Br 6.5.5Bth 2Car garage
\$1,450,000

商業用賃貸物件

Fort Lee
メインストリート沿い
リテール&オフィス用
First floor \$25.00/sqft (Retail)
Second floor \$24.50/sqft
(Office)
Total 8,000sqft

住居賃貸物件

Fort Lee
1Br 1Bth 1Parking space
(Hi-rise & Mid-rise)
\$1,750-1,850
2Br 2Bth 2Parkig space
(Townhouse) \$2,150

住居賃貸物件

Fort Lee
3Br 2Bth 1Half-Bth 1Car Garage
(Duplex) \$4,985-5,275

5Br 3Bth 2Half-Bth 2Car garage
(Duplex) \$5,500

Palisades Park
3Br 3.5Bth 2Car garage
(Duplex) \$3,300

Teaneck
Townhouse@Glenpointe
3Br 2Bth 1Half-Bth 2Car garage
\$3,600

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com お問い合わせはウェブ
サイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。

SFオフィス 230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754)

お引越し作業コーディネーター募集!

(フルタイム、パートタイム、短期間バイト)

米国ヤマト運輸では、英語・日本語を話すことができる
お引越し作業コーディネーター/各種オペレーター業務担当を募集しております。
以下の条件に見合い、ご興味のある方は是非レジュメをお送りください
(弊社でトレーニングを致します。男女、年齢は問いません)。

- ・合法的にアメリカ合衆国で就労が可能の方。
- ・日本語、英語の両か国語を話せる方。
- ・40LBSのお荷物を持ち運べる方。

勤務地: シカゴ(イリノイ州)、コロンバス(オハイオ州)
ルイビル(ケンタッキー州)、ナッシュビル(テネシー州)
レジュメ送付先: sakao@yamatoamerica.com



YAMATO TRANSPORT U.S.A., INC.

日本語で どうぞ DVD通販 無料 カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」
話題の韓ドラ入荷!

**営業
しています!**

夢を持ち、アイデアと技術で
お客様と一緒にワクワクしたい

NOAC

ITサポートデスク、データアナリスト プログラマー社員募集

勤務地: ヒューストン 給与相談 健康保険・VISAサポート
履歴書をお送りください。

NOAC INTERNATIONAL INC

12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 saiyou@e-noac.com

があります。冗談のつもりで馬鹿、頭が悪い、仕事ができないなどの発言をすることも、障がい者差別として問題となる可能性があるので十分注意が必要です。

同僚との接し方

日本独特の先輩後輩のあり方も問題になることがあります。日本では先輩が後輩を見下すような話し方をする程度受け入れられていますが、さまざまな文化的背景を持つ人たちが働くアメリカでは大きな問題になりかねません。指導のつもりで部下を人前で叱責する、乱暴な言葉で指示や用事を言いつけるといったことは許されません。2013年には、高級寿司店が厨房で働くメキシコ系移民の従業員に対し、自分の包丁を買うように命じたり、残業代の未払いや休憩を取らせなかったりしたことを理由に罰金の支払いを命じられています。

また、アメリカの職場でもチームワークは重要と考えられていますが、目標を達成するために個々がそれぞれのやり方を用いることが広く許容されており、チームとして成功することを目標としがちな日本とは大きく異なります。仕事後に同僚や上司とお酒の場で信頼関係を深めていくことは



日本ではよくありますが、アメリカ人の同僚からは、日本人同士で結束を深め昇進に繋がっていると見られることもあるのです。アメリカ人も仕事後のHappy Hourと呼ばれるお酒の席に参加することはありますが、上司と行くことはほとんどないため、日本人同士の飲み会が人種差別の訴えを起されるきっかけにもなり得ます。

Work from Homeの留意点

新型コロナウイルス感染拡大の影響でリモートワークを導入する企業が急激に増え、現時点ですでに2021年夏まではリモートワークを継続すると発表している企業

もあります。カリフォルニア州法では、従業員が業務を遂行するため必要なすべての支出は雇用主が負担しなければならないとされており、これには仕事に必要なコンピューターやデスク、電気代、インターネット接続費用も含まれます。不要なトラブルを避けるために、雇用主は弁護士などの専門家に相談して、法に基づいた必要経費の範囲、払い戻しの方法に加え、第一に従業員の安全確保のための就労規則を確立することが必要不可欠です。

正しい知識、正しい対処を

アメリカでは、職場で不当な扱いを受けたと感じた場合に声に出して主張することが当然の権利として認識されています。苦情を受けた場合にはきちんと対処しなければ、従業員が弁護士を雇って損害賠償を求めてくることは決して珍しくありません。米国で起業するためには、日本との習慣や文化の違いをきちんと把握しておきましょう。



取材協力

Kimura London & White LLP

949-293-4939

japanesespeakingattorney.com/



移民法

Immigration Law

グリーンカード(永住権)

グリーンカードは、雇用ベースと親族ベースに分かれます。申請は専門の申請書を移民局に送り、審査してもらいます。今ところCOVID-19の影響による移民局での審査に大きな変化はありません。永住権申請者が米国に非移民ビザで滞在している場合は、申請の途中で指紋採取が義務付けられています。一時、COVID-19の影響で指紋採取センターが閉鎖されていました。これにより、指紋採取が通常よりだいぶ遅れています。最近ではセンターが再開され、今後は移民局から申請者の住所へ徐々に指紋採取の通知が送られるようになる見込みです。

L(駐在員) ビザ

専門の申請書を移民局に送り審査してもらいます。移民局の審査は新規申請、更新申請いずれも永住権申請と同じように大きな変化はありません。移民局申請が終了したら、許可書が送られてきます。後日、この許可書をもとに日本の米国大使館でビザ(査証)を取得するための申請を

行う必要があります。この米国大使館でのビザ申請は2020年の年末まで申請できないという大統領令が出されており、一部の例外を除き、ビザ申請ができない状態になっています。

E(投資・貿易) ビザ

Lビザと違い、移民局の申請を経ずに米国大使館に直接ビザ申請をすることができます。面接予約を取り、面接日に必要資料を持参して審査してもらいます。現時点では、今までと同じように面接を設定することが可能です。しかし、COVID-19の影響で米国大使館や米国領事館の面接を受けられる日が極端に少なくなっています。以前よりも簡単に、希望の時期の面接を取ることができないケースが多くなっているようです。

H-1B(専門職) ビザ

専門の申請書を移民局に送り、審査してもらいます。移民局の審査は、永住権申請やLビザ申請と同じように大きな変化はありません。移民局申請が終了したら

許可書が送られてくるので、後日この許可書をもとに日本の米国大使館でビザ(査証)を取得するための申請を行う必要があります。Lビザのところでも説明しましたが、H-1Bについても米国大使館でのビザ申請は2020年の年末まで受け付けられないという大統領令が出されており、一部の例外を除き申請ができない状態です。

J-1(研修) ビザ

米国大使館でのビザ申請は2020年の年末まで受け付けられないという大統領令が出されており、一部の例外を除き、ビザ申請ができない状態になっています。

COVID-19による影響

徐々に実務が再開されています。限定的ですが、日本にある米国大使館でもビザの申請が始まっていますし、出頭が必要なければ郵送によるビザの許可も行われています。また、永住権の申請もアメリカ国内で再開しており、当事務所でも指紋の採取に関する通知が徐々に届くようになってきています。もちろん、今後COVID-19

の深刻化が認められると移民局の作業が再度停滞する可能性はありますが、徐々に再開していることは確認できているので、正常化に向かっていると考えられます。ただ、すでに停滞している申請も多くあるため、正常化するまではかなり時間がかかるでしょう。

大統領選にともなう今後の予想

11月7日、バイデン氏が当選確定となりました。

これまでのトランプ政権において移民政策は目玉政策の一つであり、再選されればさらにH-1Bビザの締め付けを行うことをすでに明言していました。ここで法律と規則について正しく理解しておきたいところですが、法律というのは議会を経なければ成立しません。その法律に基づいて細則を決めるのが規則であり、これは行政府である大統領の役割です。トランプ政権によるビザ発給に関する締め付けは、あくまで議会が定めた移民法の範囲内で行われているという建前になっていました。しかし、場合によってはその範囲の逸脱を争われることもありました。バイデン氏が政権を握った後(2021年1月末)、すぐには大統領令を利用しないかもしれませんが、ビザの発給については徐々に緩んでくる可能性があります。HビザとLビザの新規発給停止措置は



2020年末までなので、仮にトランプ政権が継続的に措置を実行しても、合法的なビザ発給の停止については解除されると考えられます。

もともと、トランプ政権にしてもオバマ政権にしても、不法移民、いわゆる不法滞在者に関して厳しく対応してきました。不法な入国および不法滞在(ビザで入国し有効期限が切れた場合)については、バイデン次期政権も人道的な範囲で厳しく対応していくでしょう。難民申請については現政権が行っている対応で批判されるものが多く(たとえば難民親子の引き離し問題)、バイデン政権はこれらについて優先的に対応するはずです。メキシコとの国境問題が移民関係では最重要課題になるでしょうから、合法的なビザに関

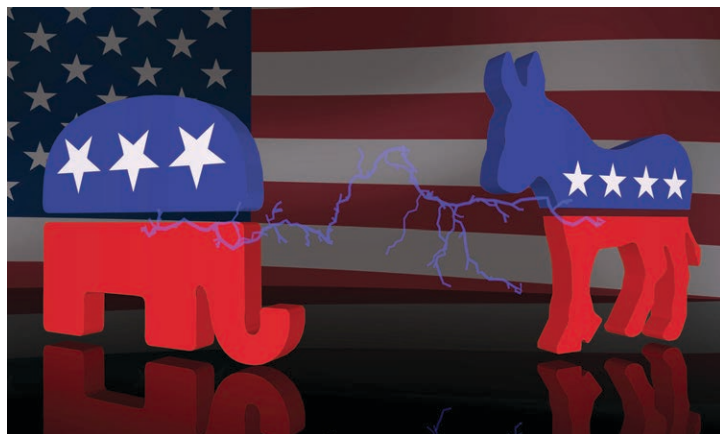
する措置はその次になると考えられます。実際にビザの発給に関して具体的な大統領令が出るとしたら、2021年の夏頃になるのではないでしょう。

重要なのは、

2020年11月現在、まだジョージア州で結果が出ておらず、2021年1月5日に決選投票がなされる上院議員の選挙で民主党がどれだけ踏ん張れるかです。上院は各州から2名ずつ選出され、最近でも最高裁判事の任命権を行使するなど、力は絶大です。今回、上院で民主党が共和党と同数以上でなければ(同数であれば副大統領が議決に加わる)、ねじれ議会が発生します。そうすると、バイデン政権はオバマ政権のように立法を気にしなければ動けない状況になり、ひいてはトランプ大統領が行った移民政策を変更するのに時間がかかり、2021年は合法的なビザ発給について現状とあまり変化が生じないかもしれません。また、対中国の強行政策は超党派の課題なので、外国人のアメリカ入国に関するプライオリティは現状低いかもしれません。ビザの再発給は2021年後半になってから、トランプ政権以前の状況に徐々に戻ることが予想されます。

取材協力

Marshall Suzuki Law Group, LLP
415-618-0090
www.marshallsuzuki.com/



New Shipment Arrival!!

Professional skill
no longer required.

Most technologically advanced Noodle
Machine "Available".

タッチパネル・ナビゲーション搭載



Fuji-Seiki RMT



高い技術や経験は不要
低コストで高品質のスープ
High Pressure Vessel



Choose from
3 models (100/170/230L)



マイコン制御で職人技術不要

Multi noodle boiler



NSU6-60H



麺の味を引き立てる
Noodle Vacuum Dryer



JRT-2000



Demonstration available at our test kitchen.

For reservations, please call P&V planning (424)340-2646 to try out the products

J.C. uni-tec, Inc.

Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

NAGANO MORITA
a Division of
PragerMetis フレイグメティス
Nagano Morita,
a Division of Prager Metis CPAs

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
プレイグメティス・日系部門永野森田

Your world. Worth more.

"Client 1st"をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

ロサンゼルス

TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E.1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012

トランス

TEL: (310) 324-6868
FAX: (310) 324-6869
ツインタワーWest
990 W.190th St., #560
Torrance, CA 90502

シリコンバレー

TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd.,
#350 Santa Clara, CA 95054

ニュージャージー

TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge
近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024

ポストン

TEL: (617) 207-0095
FAX: (617) 574-4605
MarketStreet Lynnfield
近郊
301 Edgewater Pl., #100
Wakefield, MA 01880

永野・森田インターナショナル

TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋2-20-15
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイトで。

www.nagano-morita.com

admin@nagano-morita.com



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで
さらなる成長を目指す皆様と共に。

監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンプライエンス
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

税務関連業務

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得税申告書
および四半期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A)等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

給与計算

NEW JERSEY HQ 401 Hackensack Ave. #1001, Hackensack, NJ 07601 ☎ (201) 836-3710	DETROIT OFFICE 39555 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375 ☎ (248) 347-3260	CHICAGO OFFICE 1701 Golf Road, #3-200, Rolling Meadows, IL 60008 ☎ (224) 836-6900	HOUSTON OFFICE 1880 S. Dairy Ashford, #237 Houston, TX 77077 ☎ (832) 390-2422	SAN JOSE OFFICE 4675 Stevens Creek Blvd. #130, Santa Clara, CA 95051 ☎ (408) 441-0655
SAN MATEO OFFICE 655 Marners Island Blvd. #305 San Mateo, CA 94404 ☎ (650) 212-2611	LOS ANGELES OFFICE 970 West 190th Street, #650 Torrance, CA 90502 ☎ (310) 217-9900	HONOLULU OFFICE 500 Ala Moana Blvd. #5-350, Honolulu, HI 96813 ☎ (808) 599-7949	TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE 東京都千代田区丸の内-8-3 丸の内トラストタワー本館20階 ☎ (03) 5288-3241	

www.eosllp.com



DIRECTVで 日本のテレビを楽しむなら テレビジャパン!

テレビジャパン
\$25/月(税別)

WorldDirect a la carte packages require activation of qualifying base package. \$19.95 ACTIVATION, EARLY TERMINATION FEE OF \$20/MO. FOR EACH MONTH REMAINING ON AGMT., EQUIPMENT NON-RETURN & ADD'L FEES APPLY. Advanced Receiver fee (\$15/mo.) req'd for HD DVRs. \$7/mo. for each receiver and/or Genie Mini/DIRECTV Ready TV/Device on your account. New residential customer offers require equipment lease, credit approval, and credit card (except MA & PA).

インターネット・サービスについても、お問い合わせください。

お申込みは日本語で! **1-877-505-7733** tvjapanretailer.net



WORLDDIRECT A LA CARTE PACKAGE OFFER: Pricing subject to change. WorldDirect services req'd & sold separately. Visit directv.com/international for pricing. TiVo service fee (\$5/mo.) req'd for TiVo HD DVR from DIRECTV. **Additional Fees & Taxes:** Price excludes applicable use tax expense surcharge on retail value of installation, custom installation, equipment upgrades/add-ons, and certain other add'l fees & chrgs. See att.com/directvfees for additional details. Different offers may apply for eligible multi-dwelling unit and telco customers.

DIRECTV SVC TERMS: Subject to Equipment Lease & Customer Agreements. Must maintain a min. base TV pkg of \$29.99/mo. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Some offers may not be available through all channels and in select areas. Visit directv.com/legal or call for details.

The TV JAPAN name and logo are the trademarks of NHK Cosmomedica America, Inc. You must not use any trademark, and nothing on this Network grants you any right or license to use any trademark, without the prior written permission of tan. Other product, service and company names and logos displayed on the Network may be trademarks of third parties and may only be used with the permission of the relevant third party.

©2020 AT&T Intellectual Property. All Rights Reserved. AT&T, Globe logo, DIRECTV, and all other DIRECTV marks contained herein are trademarks of AT&T Intellectual Property and/or AT&T affiliated companies. All other marks are the property of their respective owners.

テレビジャパン

今年もライブで紅白!

24時間日本語チャンネル

紅組

白組

二階堂ふみ

大泉洋

日本と同時放送!

第71回 NHK

紅白歌合戦

総合司会
内村光良
桑子真帆
アナウンサー

©NHK

最新のドラマからバラエティ、映画まで! 年末はテレビジャパンでお楽しみ下さい!



©かわくちかいじ・原谷浩・小学館/「空母いぶき」フィルムパートナーズ



©ABC TV・tv asahi・松竹



マツコの知らない世界

©TBS (Japan)



©Masahito Kagawa, Naomi Kimura, Yoshinobu Sato/Jitsugyo no Nihon Sha, Ltd.

新規にご加入すると **25ドルプレゼント!** >>> tvjapan.net

「テレビジャパン」はNHKの関連会社「NHKコスモメディア アメリカ」が運営する合法的なサービスです。NHKや民放の番組をインターネットを通じて無断で配信するサービスは違法です。ご注意ください。

健康、おいしい、簡単！ 本格和食を家庭にお届け「BentOn Kit」

新型コロナウイルスの影響により、家で食事を取る機会が増えた人も多いでしょう。今年10月からスタートした和食ミールキットBentOn Kitは、健康と安全に配慮した和食料理を家庭に配達するサービス。家での食事の負担を軽減できればと思い、開発を始めました。1食分入ったセットメニューと個別売りの惣菜メニューがあり、内容は2週間に1度更新します。自社工場調理した直後に瞬間冷却・真空パックするため、出来立てのおいしさを気軽に味わうことができます。

BentOn Kitでは、100%日本産米を使っています。野菜はできる限りローカルの食材を使い、肉や魚も日系業者から厳選した安心できるものを仕入れています。オーガニックにはこだわらず、むしろ重要なのはウェルバランス。アメリカではオーガニック志向が高まっていますが、それが長寿に繋がるという結果はまだ出ていません。日本は長寿国ですが、オーガニックにはこだわらずにこれまでやってきたんですよ。昔から日本で食べられてきたものって何だろうと考えた時に、やはり肉も魚も野菜もバランス良く食べることが大事なんじゃないかと思うん



オーナーの古川徹さん

です。一汁三菜を唱える管理栄養士に監修をお願いしていることも、BentOn Kitの大きな特徴です。家庭で食べることを考えた時に、より安心して食べられるものを提供したいという想いがありました。

デリバリー弁当から オンデマンドへ

弊社は2006年、ニューヨークで小さな弁当屋を買取ったところから始めました。私は実家が東京の老舗弁当屋なので、日本のノウハウを持って始めた弁当屋は評判が良く、3～4年は売り上げも右肩上がりでした。しかし、リーマンショックを機に駐在員が激減し、売り上げも半分以下に。

そこでアメリカ人に弁当を売ってみようと思い方向転換しました。当初はデリバリー弁当だったのですが、アメリカ人は全然食いつかず、まったく売れませんでした。それで店頭販売を始めたらすぐ売れたんですが、買いに来る人は日系企業で働くアメリカ人たち。今度は日系企業のいないウォールストリートに出店しましたが、ここでは再びまったく売れません。どうしたらアメリカ市場に入り込めるのか、アメリカ人にリサーチをしていくと2つのネガティブ要素が出てきました。一つは、日本の弁当はパックされているので食べたいものを選べないこと。もう一つは、温度がすべて常温なのが嫌だということ。温かいものは温かく、冷たいものは冷たく、そして好きなもの



温めるだけ、手軽な「BentOn Kit」

を好きなだけ食べたい。それを実現するために、弁当オンデマンドを始めました。空の弁当箱にお客さんが選んだ料理を詰めて販売するサービスです。これが大当たりでした。

弁当文化をアメリカ文化に

現在、BentOn Kitは東海岸8州でしか配達していませんが、今後は全米エリアに拡大していくつもりです。2021年1月からは定期便サービスもスタートします。日本の弁当文化をアメリカでもっと広げたいですね。BentOnをアメリカの代表的な弁当屋にしたいです。

BentOn Kit : bentonkit.nyc

PROFILE

古川徹
成城大学卒業、オレゴン州留学を経て2002年に実家である「あづま給食センター」に就職、工場長就任。2006年にNY現地法人「AZUMA USA」設立、代表取締役社長に就任。2012年4月BentOnと改名。弁当スタイルでアメリカ市場拡大を目指す。
BentOn : www.bentonkit.nyc/

高機能マスク 「モースプロテクション」

3層構造
Made in JAPAN

高性能でしかも非常に軽く、
息苦しさもありません。

- 0.1 ミクロン (マイクロメートル) のウイルスを **99%以上カット**
- ウイルスのほか花粉や大気汚染 PM2.5 など **99%以上防ぐ**



1箱 50枚入り ~~\$99~~ ▶ **\$89** (送料別)

米国 FDA 認証取得済み Registered Establishment #3016604441

πWater 製水器

πWaterの特長

- 1 酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、**ガンなどいろいろな病気の予防**に効果を示す。
- 2 酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。
- 3 πWater の水はクラスターが非常に小さいと考えられている。**細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。**



- カウンタートップ用 AP-560
- アンダーシンク用 AP-550 各 \$580

ご購入、資料のご請求などはお気軽に!

1-877-259-6716 www.pi-water.com

Pi Water, Inc.

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424



有機大豆 使用みそ



Yamajirushi

pareve
Made in USA



液体 柚子こしょう

All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

ひとふり
ピリツ
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden



- 日本語を話すフロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレイクファースト付
- 無料和朝食付き(月曜～金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・
お問い合わせは
日本語で

Phone: **(310) 532-5200**
e-mail: reservation@hotelpg.com
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

日本食グロサリー通販

JAPANO
Produce by Dainobu Group

日本から免税で直接発送

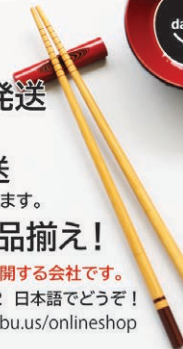
もしくは

ニューヨークから発送

食料品から日用品まで幅広く品揃えております。

合わせて約2,000点の品揃え!

私共は熊本とNYで食料品店を4世代に渡り展開する会社です。
Dainobu USA, Inc. 電話646-469-7992 日本語でどうぞ!
Email: info@dainobu.us <http://www.dainobu.us/onlineshop>



sales@usfl.com

掲載広告募集



Hapa Eikaiwa

日米ハーフがお届けする
文化を取り入れた英語学習



第21回 「遠慮する・しない」の意味として使える英語



相手からの誘いをやんわりと断る時や、遠慮している友達に「遠慮しないで」と言いたい時に使える英語表現を覚えましょう。

誘いやオファーをやんわりと断る表現が、「I think I'll pass (this time).」。友達や同僚、目上の人に対しても使える便利な口語表現です。I thinkを加えることでより控えめで自然な響きになり、最後にthis timeを加えると、今回は遠慮するという意味になります。「～を遠慮する」と言

いたい場合は、「I'll pass on karaoke.(カラオケは遠慮しておきます)」のように「I'll pass on」の後に遠慮する対象を続けます。

「Go ahead and __」は、「遠慮しないで～して」の意味。「Go ahead and order whatever you want.(遠慮しないで好きなものを注文して)」のように、「Go ahead and」の後に遠慮しなくていい内容を続けます。

自分が主催するホームパーティなどで

ゲストに「ご自由にどうぞ」と伝える時の表現が、「Please help yourself.」「Please help yourself to some doughnuts.(遠慮なくドーナツを召し上がってください)」のように、「help yourself to」の後に食べ物や飲み物などの対象を続けて表現することもできます。

「Don't hesitate to __ / Feel free to __」は、ビジネスシーンで取引先や顧客に「遠慮せずに～してください」と言う時に使われる定番表現です。冒頭にPleaseを加えることでいいいな響きになります。「Feel free to」はよりカジュアルな言い回しなので、同じ部署の仲間やある程度は面識のある顧客に使いましょう。

「～はご遠慮ください」と腰を低くしてお願いする表現が、「Please refrain from __」です。「喫煙はご遠慮ください」は「Please refrain from smoking.」。アメリカでは、よく「Thank you for not smoking.」などと書かれたポスターを見かけることがありますが、この表現は基本的に注意書きとして使われ、会話で使うと違和感があるので気をつけましょう。

例文

- That sounds like a lot of fun but I think I'll pass this time.
(すごく楽しそうだけど、今回は遠慮しておくよ。)
- Go ahead and start eating before it gets cold.
(遠慮しないで冷めないうちに食べ始めてくださいね。)
- We have plenty of food. Please help yourself to more.
(食べ物はいっぱいあるので、自由におかわりしてね。)
- Make yourself at home. Help yourself to anything in the fridge.
(自分の家のようにゆっくりしてね。冷蔵庫のものはなんでも自由に食べていいから。)
- If you have any concerns, please don't hesitate to reach out to us anytime.
(何かございましたら、いつでも遠慮なくご連絡ください。)

Jun Senesc

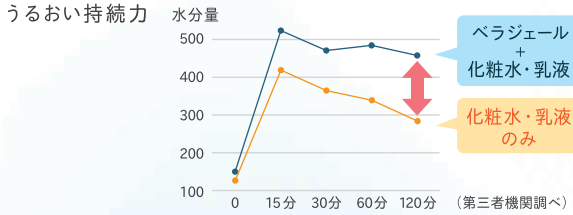
ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa英会話」を配信。

YouTube チャンネル
「Hapa英会話」も見てね!

ストレッチ美容液(導入美容液)

VERAJELL

化粧水や乳液・クリームの
栄養補給効果を引き上げる！



◆ 今だけ！ VERA JELL 25ml を1本 \$9.98 (1人2本まで)

キャンペーン用コード "VeraJell12" を入力してください。

<https://www.instagram.com/aloenrich/>

<https://www.facebook.com/AloenRich/>

<https://aloenrich.com/>

AloenRich
BY HARMONY GREEN



独自成分
アロエンリッチで
肌再生力UP

抜群の
浸透力

Hada Labo is
Japan's No.1
Skincare Brand



Available at:
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,
ICHIHAN KAN, MAKE ASOBI,
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: **PMAI**
1700 W. WALNUT PKWY
COMPTON, CA 90220
WWW.PMAIUSA.COM

MOISTURIZING SERIES



BRIGHTENING SERIES



ANTI-AGING SERIES



Visit hadalabousa.com for more information

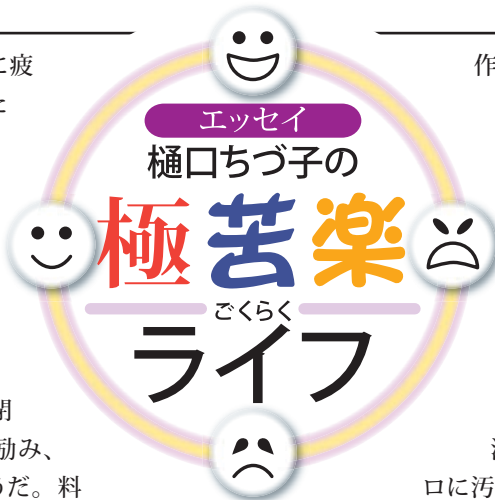
TRY ME

コロナ自粛も9カ月も過ぎると、さすがに疲れてくる。少しずつ規制も緩和され始めたが、根本的な解決に至るには、まだ4カ月以上を要するだろう。3月半ばから始まったパンデミックに丸1年以上を費やすことになる。まさに前代未聞の世界体験だ。自滅しないように、工夫を重ね、各々、苦しみながらやっとの思いでしのいでいることだろう。

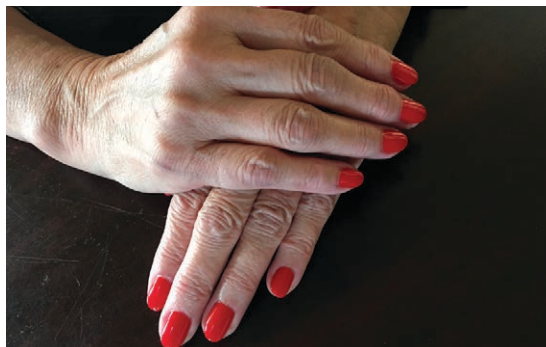
始まった当初は未知の恐怖から完全に閉じこもり、気分転換にとせせと断捨離に励み、掃除と料理に打ち込んだ方が多かったようだ。料理した、というより食べることがエンターテインメントだったと言ったほうが近い。在宅生活を機に、この私でさえ料理しよう!と、けなげな気持ちになった。朝はバナナにトースト、トーストはこんがり焼き、ジャムかフィラデルフィアチーズを盛る。サニーサイドアップの卵も作り、熱いコーヒーをいれ、ゆったり過ごす。なんだか『クロワッサン』のグラビアにあるような朝だ。日頃の慌ただしい朝とは何という違いだろう。昼はサンドイッチ。いろいろ混ぜた野菜サラダ、スモークドサーモンをサイドに。夜は日本食。炊き込みご飯にしようか。海辺育ちの私は魚の煮物か焼き物があれば、それだけでハッピー。漬物と味噌汁を添えて完璧。ああ幸せ。というより、人間は非日常の何かをすると、小さな旅をして楽しくなるのかもしれない。何十万人の方が亡くなられたというテレビ放送を見聞きしながら、お気の毒なことだと同情し、退屈だと不平など言えないと反省する。

ところが楽をするとその分、必ずしっぺ返しが来る。それは増える体重という罰。しかも10パウンドと半端じゃあない。トホホ。この罰、結構重く、増やすのは簡単で減らすのは至難の業だ。それでも自分の手で料理する原始的でささやかな楽しさを味わえたのは良かった。手を使うのっていいなあ。ていねいに食器を洗ったり、台所をピッカピカに磨いたりするのも楽しい。質素でも、清潔な住空間はある種の美しさがある。

洋裁を始めた。エプロンが好きで、久しぶりに2枚作ってみた。薄い生地でも洋服の上から身体を覆うと温かい。洋服が汚れることを気にせず、やりたいことに集中できる。若い時は節約のために、子供の服は自分で作った。スキーウエアまで



第77回 手を使うこと



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアート教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

作ったがこれだけはさすがに不評で、娘は一度しか着てくれなかった。細身の夫のズボンのサイズ28は、米国では子供のセクションにしかなく、それでは長さが足りず、自分で作ることにした。サイドのポケット、後ろのポケットもキチンと付けて。今から考えると、あんな複雑なものをよく作ったものだと思ながら感心する。時間がゆっくり流れていたのかもしれない。

油絵を描いている時は、絵の具でドロドロに汚れた灰色のエプロンを着けると、よっしゃ、と気合が入り、即、油絵の中に埋没した。エプロンには不思議な力がある。ずっと気持ちが切り替わる。また絵に戻ってみようかなと小さな作品を作ってみた。手が感覚を覚えている、もっと作りたくなった。見ただけで生きてゆくのが楽しくなるような、心踊るような、じっとしているのがもったいないような、そんなものを作ってみたい。真夜中でも早朝でも、どんなところでも、キャンパスが広げられる空間さえあれば、どこでもできる。絵が完成した後は作者はいらない。絵だけが一人で人前に出ればいい。絵は作者の心の反映だから、心だけが人前に出るのが一番だ。

雑草だらけの庭にも手を入れ始めた。大きく育ち過ぎたいちじくの大木を切り、花々でジャングル化した裏庭を整えよう。日焼けにかまわず庭仕事に打ち込んできたために、日光に晒した両腕は日焼け跡が醜く残っている。美しい花を育てる代償がこれならしかたがない。花か腕か、と問われれば、花だ、と即答できる。

先日、公証人の仕事でお客様の目前で書類を作成している時、「きれいな手をしていますね。一度も苦勞をしてこなかった人なんだなあ、と思いました」と言われた。びっくりした。私はとっさに、それを打ち消す言葉が口について出そうになるのを堪えた。私よりもっと苦勞を重ねられた方が大勢いるに違いない。

仕事を終え、一人になった時に、自分の手をじっとみつめた。老人特有の痣が無数に出てきて、血管も浮き上がっていた。こんなになっちゃったんだ。「よく働いてくれたね、くたびれた手でもいいよ。これからも一緒に頑張っていこうね」と、手に話しかけた。手をさする。私の戦友。

引退後の 日本への帰国

正確な情報提供、必要な手続きを知りたい

- ▶日本へ帰国する際に必要な準備・手続きは？
- ▶米国籍取得者の在留資格、帰化申請手続き。二重国籍だけでもどうすればいい？
- ▶日本の健康保険/介護保険や高齢者施設について知りたい
- ▶帰国後の米国年金、税務の対応方法は？

帰国に関する相談、手続き代行

日本の年金

受給要件、手続き方法がよく分からない

- ▶年金制度について知りたい。海外在住者は短期加入でももらえますか？
- ▶老齢年金、遺族年金、障害年金の申請手続きは？
- ▶日本で働いていたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も受給可能

各種年金の受給資格、見込額を無料調査

日本で暮らす 老親の終活

親の世話をを行う米国在住者を支援

- ▶老親の世話をしてくれる親族が日本にいない
- ▶親が入院、認知症になってしまったら(遺言、成年後見、家族信託)
- ▶親が死亡してしまった場合の手続き
- ▶遺族(子ども)が米国暮らしで日本の慣習や制度が分からない。どうすればいい？

海外で生活する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

初回無料電話相談実施中

TEL: 213-327-8650

info@life-mates.jp

www.life-mates.jp

Zoomによる個別相談、無料セミナーも承ります。

US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



クリスマスキャンペーン

それぞれのセットが \$100!



アンチエイジングシャンプー
アンチエイジングセラム
トラベルサイズ(2oz)頭皮スプレー
(通常価格\$175.00)



アンチエイジングシャンプー
アンチエイジングコンディショナー
トラベルサイズ(2oz)頭皮スプレー
(通常価格175.00)



ポリウムプラスシャンプー
頭皮スプレーセット
トラベルサイズ(2oz)頭皮スプレー
(通常価格\$155.00)

薄毛 老化 白髪

SAI ZEN

敏感肌にも安心。自然の原料で作った
髪を育てるSAIZENシリーズ

サイゼンが選ばれる魅力

ハーブとポリフェノール効果でアンチエイジング
メタリンで白髪ケア
85%の人がリデンシル効果で84日後に髪が太く豊かに
カラーの色落ちや傷みを防ぐ

キャンペーン期間

12月1日~31日

サイトがリニューアル! お買い得セットも数多くご用意しています。

Distributed by
U.S. Forum, Inc.

www.saizenproduct.com

(800) 399-2241

西海岸 10am~6pm 月曜日~土曜日 (日曜・祝日は除く)

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件

Cell 972-834-0725

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com



確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

(305) 233-6551

info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます
※クレジットカードも使えます

18001 Old Cutler Rd. Suite 423, Miami, FL 33157 1040me.com

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外の公立校を卒業し2020年秋からUCに進学した娘ニナをもつ筆者が、保護者の視点からレポート。

第85回

オンライン授業の心配

2020年10月、ニナの大学生活がスタートした。しかし、新型コロナウイルスの影響で、最初の学期は100%オンライン授業が決定。遡ること4月に開催されたオリエンテーションでは、「10月まではまだ時間がある。新学年が始まる頃にはコロナは収束するだろうと大学側は楽観的に考えている」とカウンセラーが話していたが、その見方は楽観的過ぎたようで、状況は半年後も改善しなかった。

新学期が始まった2週間後、大学のペアレント・アンド・ファミリーエンゲージメントという部門の主催で、「親の疑問や心配を解決するためのZoomミーティング」が開催された。係の人の説明によると、事前に集めた質問は、その多くがオンライン授業に関連するものだったそうだ。「キャンパスでほかの学生と顔を合わせないので友人を作れないのではないかとどうやって大学生としての社交生活をスタートさせればいいのか」「オンラインクラスだと成績のつけ方が従来とは変わってくるのではないかと」「もし途中でオンラインからハイブリッド(対面式授業との混合方式)に切り替わったら寮に入れるのか」「ハイブリッドになってキャンパスに通うことになった時、寮や教室での衛生面の管理は万全と言えるのか」「オンライン授業を家で受講するにあたって、親が手伝えることはあるか」など。

アメリカの親は、子が大学生になると完全に自立させ、子どもに任せるのだと思っていたが、実に細かいところまで心

配し関わるのだと知り意外だった。しかし、それは現在、コロナ禍という特殊な状況だからなのか、それとも関わろうとする親があくまで少数派なのかどうかは分からない。

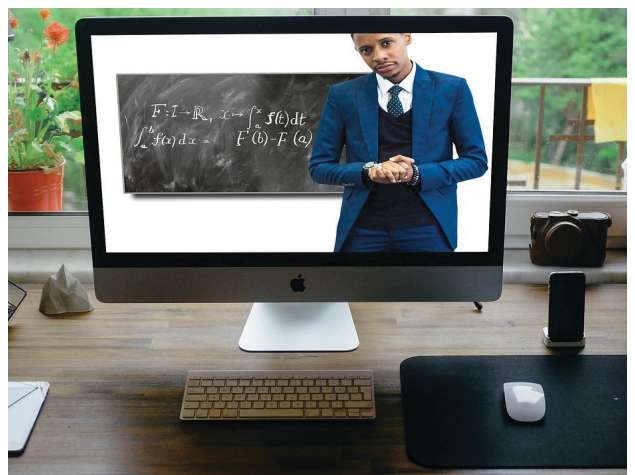
学生だけでなく大学も大変

寄せられた中で私も気になっていた「途中からハイブリッドになった時は寮に入れるのか」という質問に対して、大学側は州からの指示でガイドラインが頻繁に変わるため、今日返答したことが明日変わる可能性もあると前置きしたうえで、「次の学期はおそらくオンラインのままだろうが、さらに次の学期でハイブリッドになったとしても、寮に途中から申し込まなくてもいいように、100%オンラインで単位が取得できる選択肢を用意する予定だ」と返答した。これで一安心。というのも、これまで3人部屋、2人部屋だった寮だが、コロナの感染リスクを抑えるため相部屋がなくなって1人で2人部屋や3人部屋を利用していると、100%オンラインにも関わらず入寮したニナの友達が話していたからだ。ハイブリッドになって学生が一斉に寮に申し込んでも、それだと部屋数が足りない……。

また、「オンライン授業

を家で受講するにあたって、親が手伝えることはあるか」との質問に大学は「万全のネット環境を整備してあげてほしい」と返答していた。これは他人事ではなく、ニナもつい先日、「今日、クラスで小テストがあるんだけど、途中でネットが落ちないか心配。この間も最後の1問の時にネットが落ちた」と話していた。ただし、「ネットが不安定なせいで学生が不利になる可能性については、教員側も踏まえたうえでオンライン授業を行っている。ネットの不備が発生した際には教員に報告するように」と大学側も話していた。

一部には対面式の講義ではないのだから学費をフルで払う必要はないのではないかという議論もあるが、大変なのは学生だけでもなければ、もちろんその親でもない。大学側も大変なのだ。まさか想定もしていなかった状況に、新しいスタンダードを導入しながらシステムを構築することに四苦八苦している様子が今回の質疑応答から伝わってきた。今はとにかく、リアルな大学生活が経験できる世の中に戻ってほしい、と願うばかりだ。



私立日本人学校 non-profit organization since 1979
ニューヨーク育英学園

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生

サタデースクール
 (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生/中学部：1年生～3年生
 高等部：1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生

アフタースクール
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 語学部門：ESL、英文法

フランス・アカデミー(マンハッタンキャンパス)
 たんぽぽ幼稚園
 親子教室・日本語基礎・国語教室
 日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター
 プレイグループ：親子クラス 1才児～
 きりんのへや こども園：2才半児～年長児
 語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT、
 日本語クラス
 ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ

検定試験(認定試験会場)
 英語検定、日本語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定、TOEIC

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
 2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

お買い物なら
サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!
 新鮮・安い! 年中無休で営業!
 \$50以上ならデリバリーも承ります

East Village
 4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003
 (9th st. & 3rd Ave.)
 Tel: (212) 598-3040
 10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

SOHO
 494 Broome St., New York, NY 10013
 (W.Broadway & Wooster St.)
 Tel: (212) 219-0033
 10am-9pm

Midtown
 12 E. 41st St., New York, NY 10017
 (btw 5th Ave. & Madison Ave.)
 Tel: (646) 380-9280
 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

Brooklyn
 934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232
 Tel: (347) 584-4579
 11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)

JOES の通信教育をリニューアル!!
<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>
 海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を
 身につけるには、JOES の通信教育を。

2021 年度の受講申込受付開始は日本時間 2021 年 1 月 15 日 (金) から

お子さんの年齢に合った学習が可能。いつからでも始めることができます。学年を下げての受講も承っています。
お申し込みは受講申込専用ウェブサイトから。

2020 年度受講申込期限は、小・中学生コース 2 月末、
 幼児コース 1 月末まで

※【 】内は会員割引価格です。

幼児コース 0 歳児～6 歳児

従来の 1～6 歳児グループに加え、0 歳児のために月齢で触れてほしい絵本 12 冊を一括で送付するグループを新設しました。
 読み聞かせにより、母語である日本語に楽しく触れてもらうため、出版社や著者等の偏りがない厳選された日本の絵本を配布するサービス。4 歳児以上からは、運筆の基礎となる「線・文字あそび」教材も同梱しています。

0 歳児グループ (一括送付)
 33,300 円 [24,960 円]

利用料
 1～6 歳児グループ (3 カ月毎送付)
 4～3 月 66,600 円 [49,920 円]
 7～3 月 49,950 円 [37,440 円]
 10～3 月 33,300 円 [24,960 円]
 1～3 月 16,650 円 [12,480 円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です。
 ※地域・開始月により料金が異なります。

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、50年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

- 国語は、海外で使用される教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声データのダウンロードや Web 教材等の補助教材もつきます。
- 算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- 分からない所は質問機能ですぐに解決。
- 尚教科とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

理科・社会コース 小3～中3

- 教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- 「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- 分からない所は質問機能ですぐに解決。

受講期間	受講料
4～3月	44,880 円 [33,660 円]
4～9月	22,440 円 [16,830 円]
10～3月	22,440 円 [16,830 円]

※送料・添削指導料込み
 ※受講サイクル・教材送付は 6 カ月単位

受講期間	受講料
4～3月	17,760 円 [13,320 円]
7～3月	13,320 円 [9,990 円]
10～3月	8,880 円 [6,660 円]
1～3月	4,440 円 [3,330 円]

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム
 Tel: 81-3-4330-1345
 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽にお問い合わせください。

米司法省、コンプライアンス・プログラムの評価ガイダンス2020年改訂版を発表

ピルズベリー法律事務所
カロリーナ A. フォーノス
マーク R. ヘレラー
マリア T. ガレノ
アダム マルク

米司法省の調査において、対象企業が十分なコンプライアンス・プログラムを有しているか否かは調査結果、制裁の程度を決定する際の重要な要素の一つです。米司法省は2020年6月1日、コンプライアンス・プログラムの評価の指針を更新し(以下「2020年改訂版」)、調査の中で企業のコンプライアンス・プログラムをどのように評価するかについての新たな焦点を発表しました。

1. 適切なコンプライアンス・プログラムは、自社内および社外での教訓を考慮して設計する

2020年改訂版において、米司法省は、画一的なコンプライアンス・プログラムは適切ではないと強調し、企業の規模、業界、地理的な活動領域、規制の状況ならびにその企業の活動に関わる内部および外部の諸要因など、多くの要素がコンプライアンス・プログラムに影響を与えると述べています。コンプライアンス・プログラムの仕組みにとどまらず、米司法省は、業務上のデータや情報を考慮しプログラムを常に進化・改善させていく必要性を強調しています。企業は自社の経験からだけでなく、同じ業界・同じ地域でビジネスを行う他企業の事例における教訓からも学ぶ必要があります。不祥事の発見と防止が、適切に設計されたコンプライアンス・プログラムの本来の目的なので、従業員がタイムリーに問題を認識し、適切なコンプライアンス、内部監査またはその他のリスク管理部門に問題を提起できるような体制づくりが必要です。

2. 企業のコンプライアンス・プログラムへは、効果的に機能するための十分なリソースを充て、担当者に妥当な権限を付与する

米司法省は、コンプライアンス・プロ

グラムを運用するためには十分なリソースを配分する必要性を強調しています。重要な事項として、米司法省は2020年改訂版において「トップからの声」という概念を拡大し、その声は文字通りのトップからだけではなく、「すべてのレベル」に浸透していなければならないとしています。したがってコンプライアンス担当者には十分な裁量と権限を与え、当該担当者が組織の上層部に報告を上げることが可能な体制にする必要があります。コンプライアンス担当者に権限を与えていなければ、いかに優れたコンプライアンス・プログラムであっても司法省は効果的なものにはならないと考えています。

3. 企業のコンプライアンス・プログラムは、不正行為を防止・発見することができることによって実際に機能する

効果的なコンプライアンス・プログラムの目標は明確です。(1) 潜在的な不正行為を発見し、(2) 不正行為を調査するためのリソースを配分し、(3) 発見された不正行為に対処することです。不正行為に対し適切な懲戒処分がなされていない、懲戒処分が一貫して適用されていない場合には、たとえプログラムが適切に設計されていたとしても、米司法省は当該プログラムを有効であるとは評価しないでしょう。企業は内部統制システムのテスト、コンプライアンス・データの収集および分析ならびに(あらゆるレベルの)従業員および第三者への定期的なインタビューを行うことにより、既存のコンプライアンス・プログラムを継続に見直し、監査していかなければなりません。そうすることにより、実務上コンプライアンス・プログラムが機能していることを確立できます。



まとめ

2020年改訂版は、コンプライアンス・プログラムが単に紙上のプログラムではなく、時間の経過と共に進化するダイナミックなものでなければならないと明示しています。不正行為の予防および発見のための効果的かつ実際に機能する体系的なコンプライアンス・プログラムの構築は、米司法省の捜査があった場合に企業が自らを守るための大きな助けとなります。

●本稿に関する問い合わせ
訴訟部門パートナー 奈良房永
fusae.nara@pillsburylaw.com

●本稿全文へのアクセスはこちら
www.usfl.com
または
japanese.pillsburylaw.com/legal-wire-no-85

●司法省のコンプライアンス・プログラムの評価ガイダンス 2020年改訂版へのアクセスはこちら
www.justice.gov/criminal-fraud/page/file/937501/download

ピルズベリー法律事務所

1世紀以上にわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。
Tel : 212-858-1000
japanese.pillsburylaw.com

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

日本語で どうぞ DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」
話題の韓ドラ入荷!

営業
してます!

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

無添加

利尻こんぶ

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

ヘアカラー
シャンプー

いつものシャンプーを「利尻カラーシャンプー」に替えるだけ!白髪が徐々に目立たなくなり、とっても簡単。コンディショナーとセット使用で、色持ちアップ!



\$39.80 (200g)

ヘアカラー
トリートメント

髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。



\$38.00 (200g)

ミネラルやスルズル成分フコイダンが髪を保湿します。

こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- バサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

選べる3色!

- ブラック
- ナチュラルブラウン
- ダークブラウン
- ライトブラウン

お問い合わせ Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com

地方発送承ります!

◆ 安心の総合サービス ◆

セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

冬真っ盛り!

ウィンターライズチェックアップで

オイル交換 無料

1月末まで

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月～金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



本気で合格目指すなら TAC!

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

合格のチャンスを高めるTAC + Becker
比べてください! TACが選ばれる理由

指導力

出題分野に応じた層の厚い講師陣、
合格に“必要な”講義の質・量

教材

毎年改定のTAC教材+常に最新問題が
解けるBeckerオンライン演習ソフト

カリキュラム

一発合格を含む、少ない受験回数で合
格を狙う効果的なカリキュラム

詳細はこちら

www.tac-school.co.jp/kouza_uscpa/uscpa_abroad.html

期間限定キャンペーン
実施中!

資格の学校 tac-uscpa@shaw.ca
TAC 1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
North America TACは東京証券取引所第一部上場企業です(証券コード4319)